

VOGUE

Tomato Slicer

Instructions manual



(EN)	Tomato Slicer	2	(DE)	Tomatenschneider	8
	<u>Instruction manual</u>			<u>Bedienungsanleitung</u>	
(NL)	Tomatensnijder	4	(IT)	Affetta pomodori	10
	<u>Gebruikershandleiding</u>			<u>Manuale di istruzioni</u>	
(FR)	Coupe-tomates	6	(ES)	Rebanadora de tomates	12
	<u>Mode d'emploi</u>			<u>Manual de instrucciones</u>	

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:
DC714

Safety Instructions

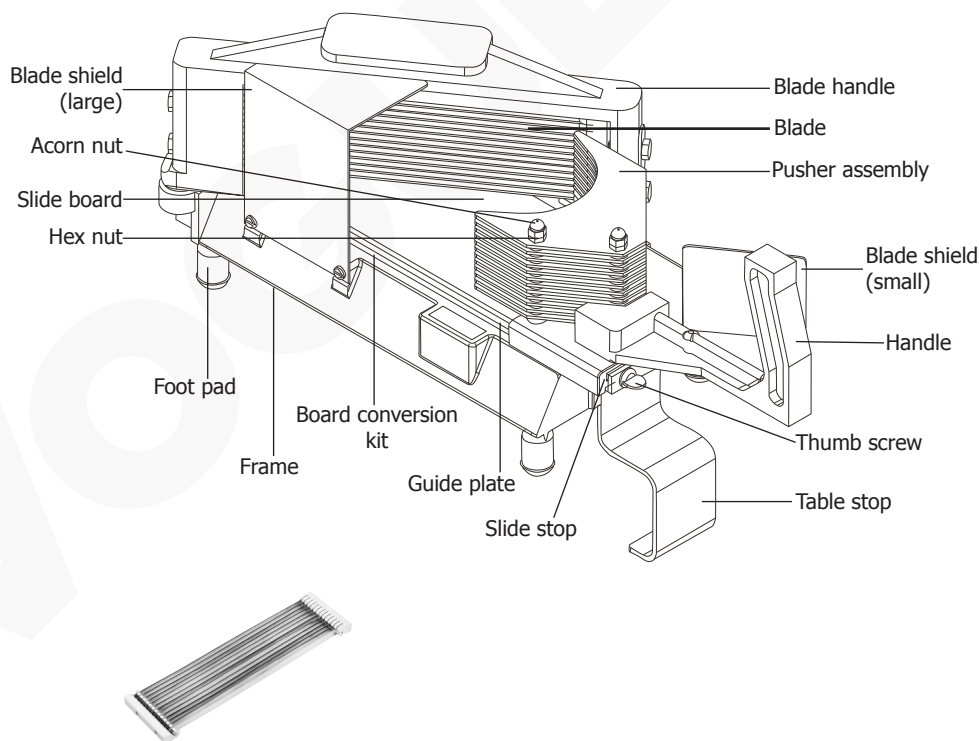
- To get the best operation and life from your product, please read and comply with these instructions.
- Clean product thoroughly after each use.
- Minimize the use of alkaline cleaners as they may cause pitting and dulling of the finish.
- We recommend occasional application of mineral oil in the grooves of the slide board.



Caution: Blades are VERY SHARP! Keep hands away from the blades when handling and operating the product to avoid injury.

Operation

1. The Tomato Slicer comes assembled and ready to use. You may want to install the TABLE STOP for your convenience.
2. Pull HANDLE all the way toward you and carefully place the tomato on the SLIDE BOARD between the PUSHES PLATES and the BLADES. (**CAUTION: SHARP BLADES**)
3. Withdraw your hand. With one quick motion, push the HANDLE toward the BLADES.
4. Remove the sliced tomato from the SLIDE BOARD and repeat the procedure for the next tomato to be sliced.



Blade
Replacement Purchase code: DC715

Cleaning, Care & Maintenance

NOTE: Proper maintenance plays an important part in the life span and functioning of the unit.

1. Be careful of the sharp blades.
2. To remove the PUSHER ASSEMBLY for cleaning, remove the THUMB SCREWS and the SLIDE STOP and pull the PUSHER off the end of the SLIDE BOARD.
3. The SLIDE BOARD and the BLADE SHIELD can be removed by removing their mounting screws.
4. To totally disassemble the PUSHER ASSEMBLY for cleaning, remove the ACORN NUT and HEX NUTS on top of the stack and carefully remove the PUSHER PLATES and SPACERS. Remove the other screws to disassemble the other parts from the GUIDE PLATE.
5. To re-assemble, just reverse the procedures.

NOTE: After re-assembly, the BLADES must be retensioned.

Always rinse the TOMATO SLICER in cold or lukewarm water after it has been washed in hot water!

(Hot water will make the SLIDE BOARD expand and may make it hard to push the PUSHER ASSEMBLY until the SLIDE BOARD returns to room temperature.)

Service Instructions

1. When placing BLADES into the TENSION BLOCKS, place one TENSION BLOCK on the worktable with the long groove turned up and the other TENSION BLOCK with the long groove turned down. Insert the blade (sharp side down) in the end slot of each TENSION BLOCK and push a TENSION ROD into each TENSION BLOCK just far enough to secure the BLADE. Insert another blade in the next slot and push the TENSION ROD to secure it. Repeat until all BLADES are in place.
2. When placing BLADES into the BLADE HOLDER, be sure the sharp side of the BLADES are pointing toward the caution warning on the BLADE HOLDER.
3. The BLADE KIT can be installed only one way; the mounting screw holes in the TENSION BLOCKS nearest the end of the BLOCK must be down toward the SLIDE BOARD. (If sharp edges of the BLADES point the wrong way, turn the BLADE KIT end for end.)
4. To secure the BLADE ASSEMBLY in the BLADE HOLDER install hex head screws through the BLADE HOLDER and into the TENSION BAR at the end of the BLADE HOLDER nearest the warning. Tighten these 2 screws finger tight or a little tighter. Then install the hex head screws loosely into the TENSION BAR at the other end of the BLADE HOLDER. (Do not tighten the BLADES until after the BLADE HOLDER is mounted on the FRAME).

Tensioning Blades:

Blades must be retensioned after each time the tomato slicer is dis-assembled:

1. Ensure BLADE HOLDER ASSEMBLY is firmly mounted on the FRAME with the warning and the sharp side of the BLADES toward the PUSHER ASSEMBLY.
2. Ensure the hex head screws on the right side of the BLADE HOLDER (end with CAUTION SHARP BLADES) are tight.
3. Tighten the hex head screws on the left end of the BLADE HOLDER Gradually tighten the top and bottom screws until the top and bottom blades are at the same tension.
4. Check the Tension of the BLADES each time the product is used to be sure they are tight. If not, tighten per above.

Veiligheidsinstructies

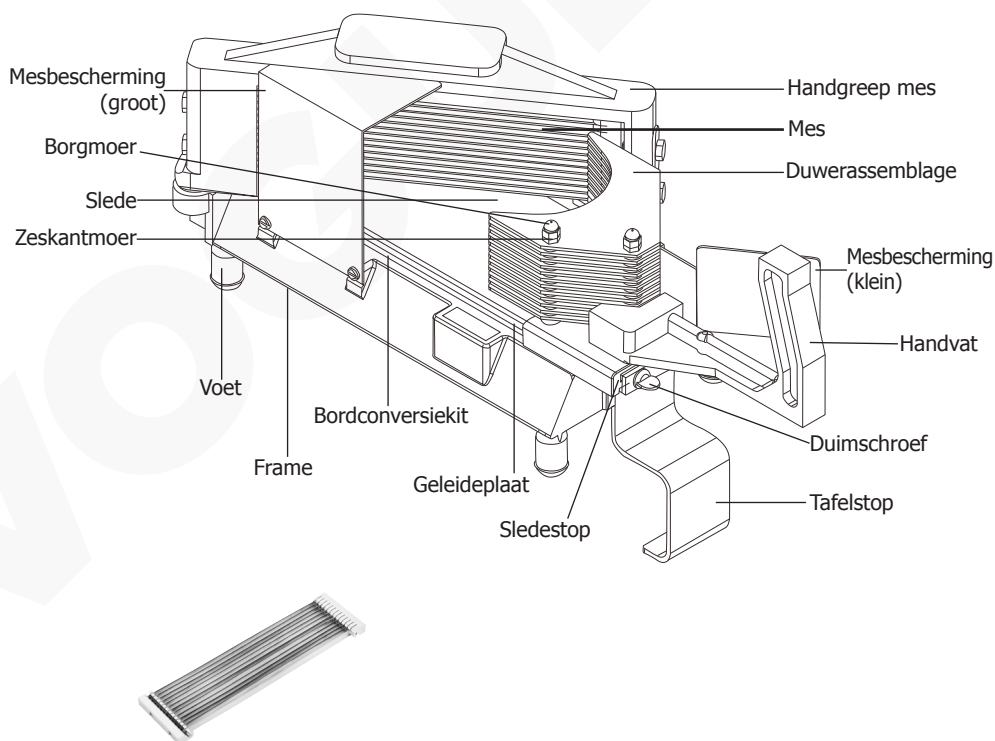
- Lees en volg deze instructies voor de beste werking en de langste levensduur van uw product.
- Reinig het product grondig na elk gebruik.
- Minimaliseer het gebruik van alkalische reinigingsmiddelen, omdat hierdoor putjes en matte vlekken op de laklaag kunnen worden veroorzaakt.
- Wij raden u aan om af en toe minerale olie aan te brengen in de groeven van de slede.



Opgelet: De messen zijn ZEER SCHERP! Houd uw handen uit de buurt van de messen bij het hanteren en bedienen van het product om letsel te voorkomen.

Bediening

1. De tomatensnijder wordt gemonteerd en gebruiksklaar geleverd. Voor uw gemak kunt u de TAFELSTOP installeren.
2. Trek de HANDGREEP helemaal naar u toe en plaats de tomaat nauwgezet op de SLEDE tussen de SCHUIFPLATEN en de MESSEN. (**OPGELET: SCHERPE MESSEN**)
3. Trek uw hand terug. Duw in één snelle beweging de HANDGREEP naar de MESSEN.
4. Verwijder de gesneden tomaat uit de SLEDE en herhaal de procedure voor de volgende tomaat die u wilt snijden.



Vervangende aankoopcode: DC715

Reiniging, zorg & onderhoud

OPMERKING: Goed onderhoud speelt een belangrijke rol in de levensduur en werking van het apparaat.

1. Wees voorzichtig voor de scherpe messen.
2. Om de DUWERASSEMBLAGE te verwijderen voor de reiniging, verwijdert u de DUIMSCHROEVEN en de SLEDESTOP en trekt u de DUWER van het uiteinde van de SLEDE.
3. De SLEDE en de MESBESCHERMING kunnen worden verwijderd door hun montageschroeven te verwijderen.
4. Om de DUWERASSEMBLAGE volledig te demonteren voor de reiniging, verwijdert u de BORGMOEREN en ZESKANTMOEREN bovenop de stapel evenals de DUWER en verwijdert voorzichtig de DUWERPLATEN en AFSTANDSSTUKKEN. Verwijder de andere schroeven om de andere onderdelen van de GELEIDEPLAAT te demonteren.
5. Om ze opnieuw te monteren, keert u gewoon de procedures om.

OPMERKING: Na het opnieuw monteren, moeten de MESSEN opnieuw worden aangespannen.

Spoel de TOMATENSNIJDER altijd in koud of lauw water nadat deze is gewassen in warm water!

(Door warm water gaat de SLEDE uitzetten en kan het moeilijk worden om de DUWERASSEMBLAGE te duwen tot de SLEDE weer op kamertemperatuur is).

Service-instructies

1. Wanneer u MESSEN in de SPANNINGSBLOKKEN stopt, plaatst u één SPANNINGSBLOK op het werkblad met de lange groef omhoog gedraaid en het andere SPANNINGSBLOK met de lange groef omlaag gedraaid. Stop het mes (scherpe zijde omlaag) in de eindsleuf van elk SPANNINGSBLOK en duw een SPANSTANG net ver genoeg in elk SPANNINGSBLOK om het MES vast te zetten. Stop een ander mes in de volgende sleuf en duw tegen de SPANSTANG om deze vast te maken. Herhaal dit tot alle MESSEN op hun plaats zitten.
2. Wanneer u MESSEN in de MESSENHOUDER plaatst, moet u ervoor zorgen dat de scherpe zijde van de MESSEN naar de waarschuwing op de MESSENHOUDER wijst.
3. De MESSENSET kan op slechts één manier worden geïnstalleerd; de montageschroefopeningen in de SPANNINGSBLOKKEN die zich het dichtst bij het uiteinde van het BLOK bevinden, moeten naar beneden gericht zijn in de richting van de SLEDE. (Als de scherpe randen van de MESSEN in de verkeerde richting wijzen, draait u dan de MESSENSET om.)
4. Om de MESSENASSEMBLAGE vast te maken in de MESSENHOUDER, installeert u de zeskantschroeven door de MESSENHOUDER en in de SPANNINGSSTANG aan het uiteinde van de MESSENHOUDER die zich het dichtst bij de waarschuwing bevindt. Haal deze 2 schroeven met de vingers of iets strakker aan. Monteer vervolgens de zeskantschroeven los in de SPANNINGSSTAAF aan het andere uiteinde van de MESSENHOUDER. (Haal de MESSEN niet aan nadat de MESSENHOUDER is gemonteerd op het FRAME).

Messen aanspannen:

De messen moeten opnieuw worden aangespannen na elke demontage van de tomatensnijder.

1. Zorg dat de MESSENHOUDERASSEMBLAGE stevig op het FRAME is gemonteerd met de waarschuwing en de scherpe zijde van de MESSEN naar de DUWERASSEMBLAGE gericht.
2. Zorg dat de zeskantschroeven aan de rechterzijde van de MESSENHOUDER (uiteinde met WAARSCHUWING SCHERPE MESSEN) stevig zijn aangehaald.
3. Haal de zeskantschroeven aan het linkereinde van de MESSENHOUDER aan. Draai de bovenste en onderste schroeven geleidelijk aan totdat de bovenste en onderste messen dezelfde spanning hebben.
4. Controleer de spanning van MESSEN telkens wanneer het product wordt gebruikt om er zeker van te zijn dat ze goed vastzitten. Als dat niet het geval is, haalt u dit aan zoals hierboven.

Consignes de sécurité

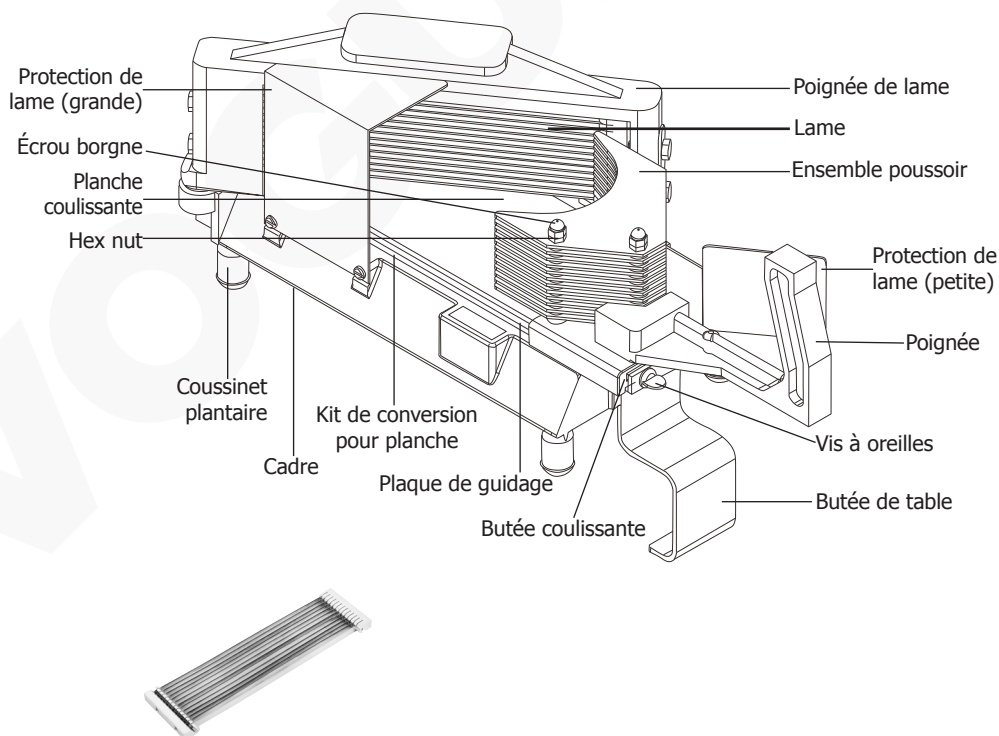
- Afin de garantir le bon fonctionnement et la longévité de votre produit, lisez attentivement et respectez les instructions suivantes.
- Après chaque utilisation, assurez-vous de bien nettoyer le produit.
- Limitez l'utilisation de nettoyants alcalins, car ils peuvent provoquer l'apparition de piqûres et ternir la finition.
- Nous recommandons d'appliquer occasionnellement de l'huile minérale dans les rainures de la planche coulissante.



Attention : Les lames sont TRÈS TRANCHANTES ! Tenez vos mains à l'écart des lames lorsque vous manipulez et utilisez le produit afin d'éviter toute blessure.

Fonctionnement

1. Le coupe-tomates est livré assemblé et prêt à l'emploi. Pour plus de commodité, vous pouvez installer la BUTÉE DE TABLE.
2. Tirez la POIGNÉE vers vous jusqu'à ce qu'elle soit complètement sortie, puis placez délicatement la tomate sur la PLANCHE COULISSANTE, entre les PLAQUES DE POUSSÉE et les LAMES. (**ATTENTION : LAMES TRANCHANTES**)
3. Éloignez votre main. D'un mouvement rapide, poussez la POIGNÉE vers les LAMES.
4. Retirez la tranche de tomate de la PLANCHE COULISSANTE et répétez l'opération pour la tomate suivante.



Nettoyage, entretien et maintenance

REMARQUE : Un entretien adéquat contribue grandement à la durée de vie et au bon fonctionnement de l'appareil.

1. Manipulez les lames tranchantes avec précaution.
2. Pour retirer l'ENSEMBLE POUSSOIR afin de le nettoyer, retirez les VIS DE SERRAGE et la BUTÉE COULISSANTE, puis retirez le POUSSOIR de l'extrémité de la PLANCHE COULISSANTE.
3. La PLANCHE COULISSANTE et le PROTÈGE-LAME peuvent être retirés en dévissant leurs vis de fixation.
4. Pour démonter entièrement l'ENSEMBLE POUSSOIR afin de le nettoyer, retirez l'ÉCROU BORGNE et les ÉCROUS HEXAGONAUX situés en haut de la pile, puis retirez avec précaution les PLAQUES DE POUSSOIR et les ENTRETOISES. Retirez les autres vis pour démonter les autres pièces de la PLAQUE DE GUIDAGE.
5. Pour le remontage, procédez dans l'ordre inverse.

REMARQUE : Après le remontage, les LAMES doivent être retendues.

Il est recommandé de toujours rincer le COUPE-TOMATES à l'eau froide ou tiède après l'avoir lavé à l'eau chaude.

(L'eau chaude peut faire gonfler la PLANCHE COULISSANTE et rendre difficile la poussée de l'ENSEMBLE POUSSOIR tant que la PLANCHE COULISSANTE n'est pas revenue à température ambiante.)

Instructions d'entretien

1. Lorsque vous insérez les LAMES dans les BLOCS DE TENSION, placez un BLOC DE TENSION sur la table de travail avec la longue rainure vers le haut et l'autre BLOC DE TENSION avec la longue rainure vers le bas. Insérez la lame (côté tranchant vers le bas) dans la fente d'extrémité de chaque BLOC DE TENSION et enfoncez une TIGE DE TENSION dans chaque BLOC DE TENSION jusqu'à ce qu'elle soit suffisamment enfoncée pour maintenir la LAME en place. Insérez une autre lame dans la fente suivante et poussez la TIGE DE TENSION pour la fixer. Répétez l'opération jusqu'à ce que toutes les LAMES soient en place.
2. Lorsque vous insérez les LAMES dans le SUPPORT DE LAMES, assurez-vous que le côté tranchant des LAMES est dirigé vers le message d'avertissement figurant sur le SUPPORT DE LAMES.
3. Le KIT DE LAMES ne peut être installé que d'une seule manière ; les trous de vis de montage dans les BLOCS DE TENSION les plus proches de l'extrémité du BLOC doivent être orientés vers le bas, vers la PLANCHE COULISSANTE. (Si les bords tranchants des LAMES sont orientés dans le mauvais sens, retournez le KIT DE LAMES.)
4. Pour fixer l'ENSEMBLE DE LAMES dans le SUPPORT DE LAMES, insérez les vis à tête hexagonale à travers le SUPPORT DE LAMES et dans la BARRE DE TENSION à l'extrémité du SUPPORT DE LAMES la plus proche du message d'avertissement. Serrez ces 2 vis fermement à la main ou légèrement plus. Installez ensuite les vis à tête hexagonale sans les serrer dans la BARRE DE TENSION à l'autre extrémité du SUPPORT DE LAMES. (Ne serrez pas les LAMES tant que le SUPPORT DE LAMES n'est pas monté sur le CADRE).

Tension des lames :

Les lames doivent être retendues après chaque démontage du coupe-tomates :

1. Assurez-vous que l'ENSEMBLE SUPPORT DE LAMES est solidement fixé sur le CADRE, avec le message d'avertissement et le côté tranchant des LAMES tournés vers l'ENSEMBLE POUSSOIR.
2. Vérifiez que les vis à tête hexagonale situées sur le côté droit du SUPPORT DE LAMES (extrémité portant la mention « ATTENTION LAMES TRANCHANTES ») sont bien serrées.
3. Serrez les vis à tête hexagonale situées à l'extrémité gauche du SUPPORT DE LAMES. Serrez progressivement les vis supérieures et inférieures jusqu'à ce que les lames supérieures et inférieures exercent la même tension.
4. À chaque utilisation du produit, vérifiez la tension des LAMES afin de vous assurer qu'elles sont bien serrées. Si ce n'est pas le cas, serrez-les comme indiqué ci-dessus.

Sicherheitshinweise

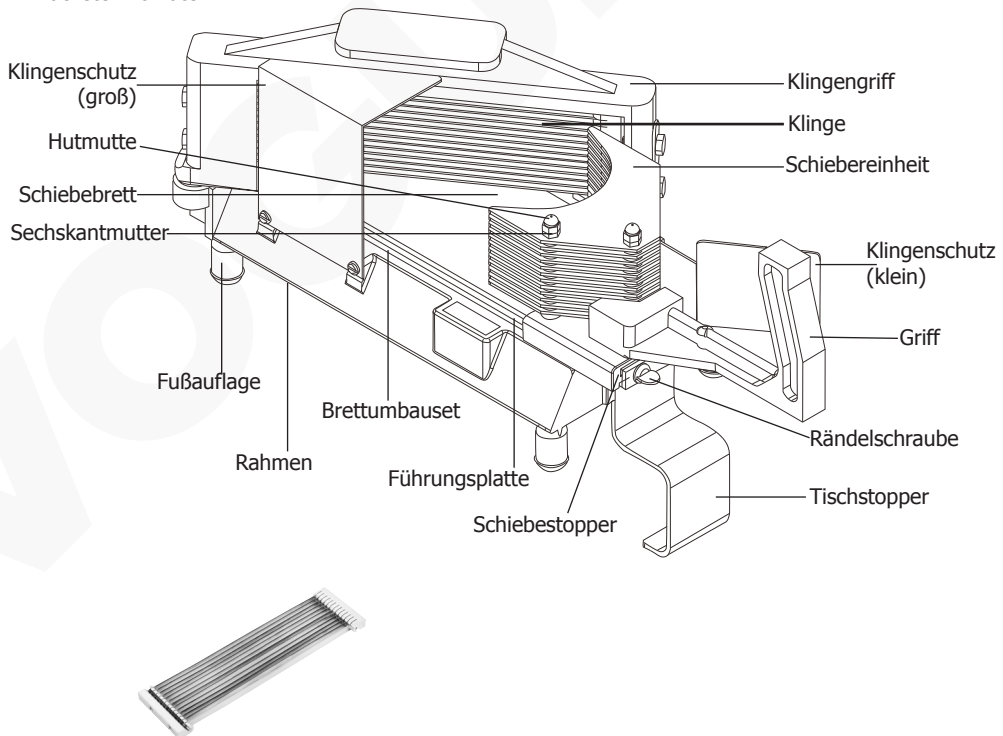
- Für einen optimalen Betrieb und eine möglichst lange Lebensdauer wird dringend geraten, diese Anweisungen zu lesen und zu befolgen.
- Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch gründlich.
- Minimieren Sie den Einsatz alkalischer Reinigungsmittel, da andernfalls Löcher in der Oberfläche entstehen können oder diese matt werden kann.
- Sie sollten gelegentlich Mineralöl auf die Rillen des Schiebebretts auftragen.



Achtung: Die Klingen sind SEHR SCHARF! Halten Sie Ihre Hände bei der Handhabung und Bedienung des Produktes von den Klingen fern, um Verletzungen zu vermeiden.

Bedienung

1. Der Tomatenscheider wird werkseitig vormontiert und ist bei Erhalt einsatzbereit. Möglicherweise möchten Sie aus Komfortgründen den Tischstopper installieren.
2. Ziehen Sie den Griff vollständig zu sich und platzieren Sie vorsichtig eine Tomate auf dem Schiebebrett zwischen den Schieberplatten und den Klingen. **(ACHTUNG: DIE KLINGEN SIND SCHARF)**
3. Ziehen Sie Ihre Hand zurück. Drücken Sie in einer schnellen Bewegung den Griff in Richtung der Klingen.
4. Entfernen Sie die Tomatenscheiben vom Schiebebrett und wiederholen Sie den Vorgang mit der nächsten Tomate.



Klinge
Ersatz-Bestellcode: DC715

Reinigung, Pflege und Wartung

HINWEIS: Die ordnungsgemäße Wartung spielt für die Lebensdauer und Funktionstüchtigkeit des Gerätes eine entscheidende Rolle.

1. Seien Sie im Umgang mit den Klingen vorsichtig. Sie sind scharf.
2. Entfernen Sie die Schiebereinheit zur Reinigung, indem Sie die Rändelschrauben und den Schiebestopp entfernen und den Schieber vom Ende des Schiebebretts abziehen.
3. Das Schiebebrett und der Klingenschutz können durch Lösen ihrer Befestigungsschrauben entfernt werden.
4. Demontieren Sie die Schiebereinheit zur Reinigung, indem Sie die Muttermutter und die Sechskantmutter an der Oberseite des Stapels entfernen und dann vorsichtig die Schieberplatten und Abstandhalter entfernen. Entfernen Sie die anderen Schrauben, um die anderen Komponenten von der Führungsplatte abzubauen.
5. Zur erneuten Montage befolgen Sie das Verfahren einfach in umgekehrter Reihenfolge.

HINWEIS: Nach der erneuten Montage müssen die Klingen neu gespannt werden. Spülen Sie den Tomatenschneider nach dem Spülen in heißem Wasser immer in kaltem oder lauwarmem Wasser ab!

(Durch das heiße Wasser dehnt sich die Schiebebrett aus, wodurch sich die Schiebereinheit nur schwer schieben lässt, bis das Schiebebrett wieder Raumtemperatur erreicht hat.)

Wartungsanweisungen

1. Setzen Sie die Klingen in die Spannblöcke ein, indem Sie einen Spannblock mit der langen Rille nach oben und den anderen Spannblock mit der langen Rille nach unten auf der Arbeitsfläche platzieren. Setzen Sie die Klinge (scharfe Seite nach unten) in den hintersten Schlitz jedes Spannblocks ein und drücken Sie eine Spannstange so weit in jeden Spannblock, dass die Klinge gesichert ist. Setzen Sie eine weitere Klinge in den nächsten Schlitz ein und sichern Sie sie mit der Spannstange. Wiederholen Sie dies, bis alle Klingen an Ort und Stelle sind.
2. Wenn Sie Klingen in den Klingenhalter einsetzen, müssen Sie darauf achten, dass die scharfen Kanten der Klingen zum Warnhinweis am Klingenhalter zeigen.
3. Das Klingenset kann nur auf eine Weise installiert werden; die Löcher für die Befestigungsschrauben in den Spannblöcken, die dem Ende des Blocks am nächsten sind, müssen zum Schiebebrett zeigen. (Wenn die scharfen Kanten der Klingen in die falsche Richtung zeigen, drehen Sie das Klingenset um.)
4. Sichern Sie die Klingeneinheit im Klingenhalter, indem Sie die Sechskantschrauben durch den Klingenhalter und in der Spannleiste am Ende des Klingenhalters, das der Warnung am nächsten ist, installieren. Ziehen Sie diese 2 Schrauben von Hand fest bzw. leicht an. Installieren Sie dann die Sechskantschrauben locker in der Spannleiste an dem anderen Ende des Klingenhalters. (Ziehen Sie die Klingen erst fest, wenn der Klingenhalter am Rahmen montiert ist.)

Klingen spannen:

Die Klingen müssen nach jeder Demontage des Tomatenschneiders neu gespannt werden:

1. Stellen Sie sicher, dass die Klingenhaltereinheit sicher am Rahmen installiert ist, wobei die Warnung und die scharfe Kante der Klingen zur Schiebereinheit zeigen.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Sechskantschrauben auf der rechten Seite des Klingenhalters (Ende mit dem Warnhinweis ACHTUNG: DIE KLINGEN SIND SCHARF) sicher festgezogen sind.
3. Ziehen Sie die Sechskantschrauben am linken Ende des Klingenhalters fest. Ziehen Sie die oberen und unteren Schrauben allmählich fest, bis die oberen und unteren Klingen dieselbe Spannung aufweisen.
4. Prüfen Sie die Spannung der Klingen jedes Mal, wenn das Produkt verwendet wird. Falls sie nicht gespannt sind, befolgen sie die obigen Schritte.

Istruzioni per la sicurezza

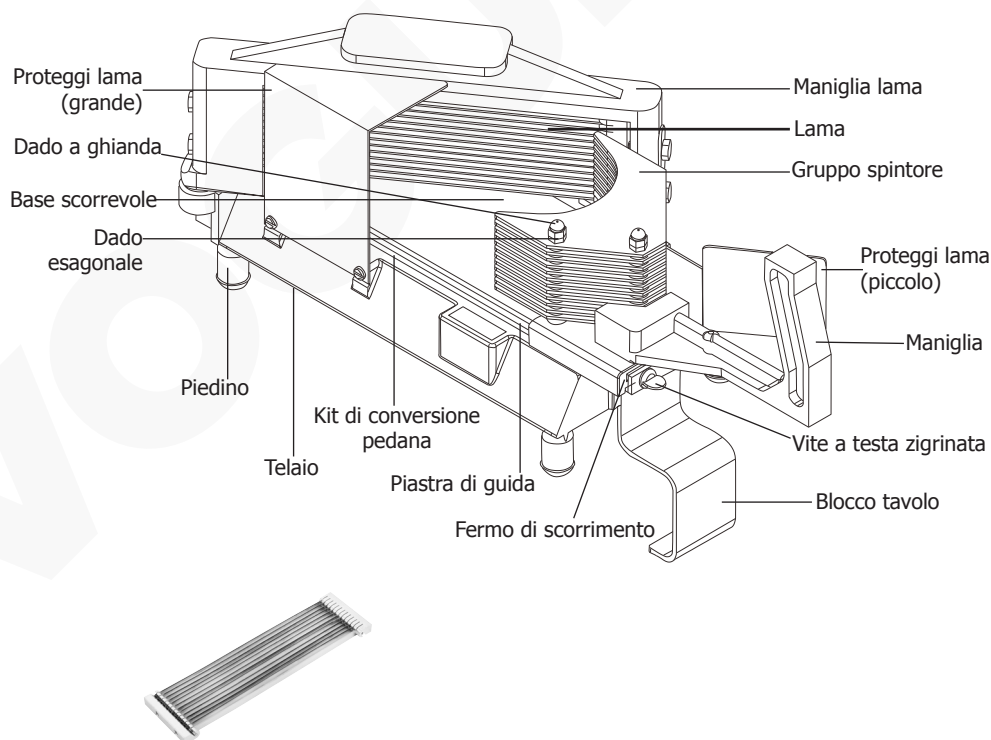
- Per ottenere il massimo rendimento e durata dal prodotto, leggere e seguire attentamente le istruzioni riportate nel presente manuale.
- Pulire accuratamente il prodotto dopo ogni utilizzo.
- Ridurre al minimo l'uso di detergenti alcalini in quanto possono causare corrosione e opacizzazione della finitura.
- Si consiglia di applicare occasionalmente olio minerale nelle scanalature della pedana scorrevole.



Attenzione: le lame sono MOLTO AFFILATE! Tenere le mani lontane dalle lame durante la movimentazione e l'uso del prodotto per evitare lesioni.

Funzionamento

1. L'affetta pomodori viene fornita assemblata e pronta all'uso. Per maggiore praticità, è possibile installare il BLOCCO TAVOLO.
2. Tirare la MANIGLIA completamente verso di sé e posizionare con cura il pomodoro sulla BASE SCORREVOLE tra gli SPINTORI e le LAME. **(ATTENZIONE: LAME AFFILATE)**
3. Togliere la mano. Con un movimento rapido, spingere la MANIGLIA verso le LAME.
4. Rimuovere il pomodoro affettato dalla BASE SCORREVOLE e ripetere la procedura per il pomodoro successivo da affettare.



Lama

Codice di acquisto per la sostituzione: DC715

Pulizia, cura e manutenzione

NOTA: una corretta manutenzione è fondamentale per garantire la durata e il corretto funzionamento dell'unità.

1. Fare attenzione alle lame affilate.
2. Per rimuovere il GRUPPO SPINTORE per la pulizia, rimuovere le VITI A TESTA ZIGRINATA e il FERMO DI SCORRIMENTO, quindi estrarre lo SPINTORE dall'estremità della BASE SCORREVOLE.
3. La BASE SCORREVOLE e il PROTEGGI LAMA possono essere rimossi svitando le viti di fissaggio.
4. Per smontare completamente il GRUPPO SPINTORE per la pulizia, rimuovere il DADO A GHIANDA e i DADI ESAGONALI sulla parte superiore del gruppo e rimuovere con cautela gli SPINTORI e i DISTANZIALI. Rimuovere le altre viti per smontare le altre parti dalla PIASTRA DI GUIDA.
5. Per riassemblare il tutto, è sufficiente seguire la procedura inversa.

NOTA: dopo il riassettaggio, le LAME devono essere ritensionate.

Sciacquare sempre l'AFFETTA POMODORI dopo averla lavata con acqua calda con acqua fredda o tiepida!

(L'acqua calda provoca l'espansione della BASE SCORREVOLE e può rendere difficile lo spostamento del GRUPPO SPINTORE fino a quando la BARRA SCORREVOLE non ritorna a temperatura ambiente).

Istruzioni per la manutenzione

1. Quando si inseriscono le LAME nei BLOCCHI DI TENSIONAMENTO, posizionare un BLOCCO DI TENSIONAMENTO sul piano di lavoro con la scanalatura lunga rivolta verso l'alto e l'altro BLOCCO DI TENSIONAMENTO con la scanalatura lunga rivolta verso il basso. Inserire la lama (con il lato affilato rivolto verso il basso) nella fessura terminale di ciascun BLOCCO DI TENSIONAMENTO e spingere un'ASTICELLA DI TENSIONAMENTO in ciascun BLOCCO, spingendola quanto basta per fissare la LAMA. Inserire un'altra lama nella fessura successiva e spingere l'ASTICELLA DI TENSIONAMENTO per fissarla. Ripetere la procedura per fissare tutte le LAME.
2. Quando si inseriscono le LAME nel PORTA LAME, assicurarsi che il lato affilato delle LAME sia rivolto verso l'avvertenza di pericolo sul PORTA LAME.
3. Il KIT LAME può essere installato in un solo modo; i fori delle viti di montaggio nei BLOCCHI DI TENSIONAMENTO più vicini all'estremità del BLOCCO devono essere rivolti verso la BASE SCORREVOLE. (Se i bordi affilati delle LAME sono rivolti nella direzione sbagliata, capovolgere il KIT LAME.)
4. Per fissare il GRUPPO LAME nel PORTA LAME, inserire le viti a testa esagonale attraverso il PORTA LAME e nella BARRA DI TENSIONAMENTO all'estremità del PORTA LAME più vicina all'avvertenza. Stringere queste 2 viti a mano o leggermente più strette. A questo punto, installare le viti a testa esagonale senza stringerle nella BARRA DI TENSIONAMENTO all'altra estremità del PORTA LAME. (Non stringere le LAME fino a quando il PORTA LAME non è stato montato sul TELAIO).

Tensionamento delle lame:

Le lame devono essere ritensionate dopo ogni smontaggio dell'affetta pomodori:

1. Assicurarsi che il GRUPPO LAME sia saldamente fissato al TELAIO con l'avvertenza e il lato affilato delle LAME rivolti verso il GRUPPO SPINTORE.
2. Assicurarsi che le viti a testa esagonale sul lato destro del PORTA LAME (estremità con l'avvertenza LAME AFFILATE) siano ben serrate.
3. Stringere le viti a testa esagonale sull'estremità sinistra del PORTA LAME. Stringere gradualmente le viti superiori e inferiori fino a quando le lame superiori e inferiori non sono tese allo stesso modo.
4. Controllare ogni volta la tensione delle LAME per assicurarsi che siano ben fissate. In caso contrario, stringerle seguendo le suddette istruzioni.

Consejos de Seguridad

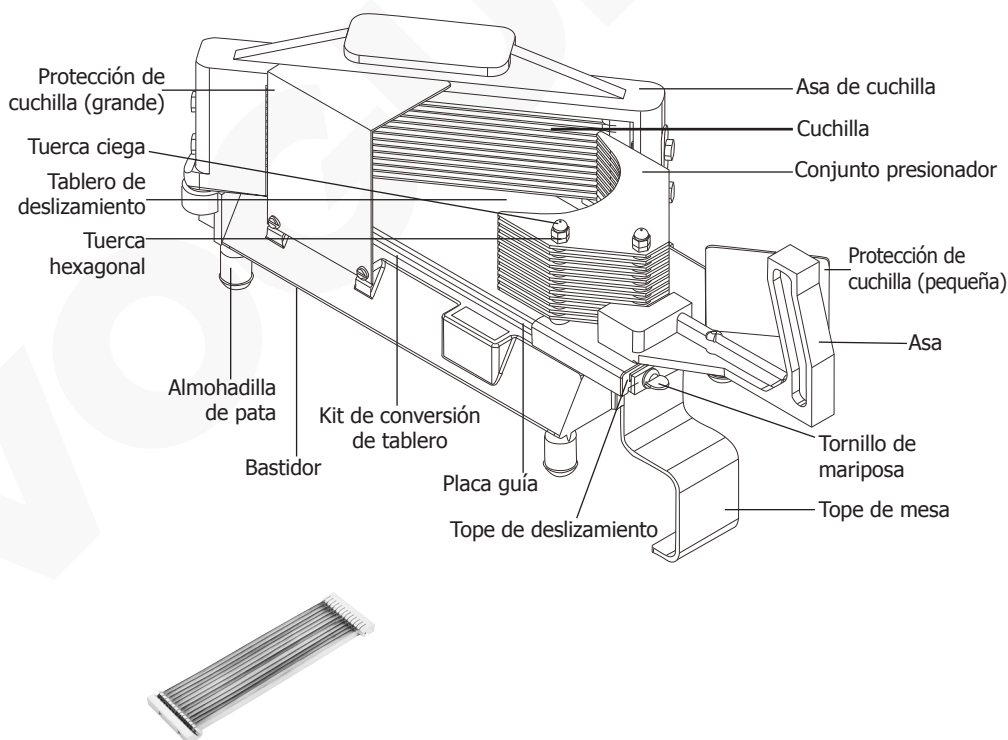
- Lea y respete estas instrucciones para obtener el mejor funcionamiento y la mayor vida útil del producto.
- Limpie bien el producto después de cada uso.
- Minimice el uso de productos de limpieza alcalinos, puesto que podrían causar marcas y deslucido del acabado.
- Se recomienda aplicar ocasionalmente aceite mineral en las ranuras del tablero lateral.



Precaución: ¡Las cuchillas están MUY AFILADAS! Para evitar lesiones, mantenga las manos lejos de las cuchillas al manipular y operar el producto.

Funcionamiento

1. La rebanadora de tomates se suministra montada y lista para el uso. Si así lo desea, instale el TOPE DE MESA.
2. Tire del ASA hacia usted y coloque con cuidado el tomate en el TABLERO DE DESLIZAMIENTO entre las PLACAS PRESIONADORAS y las CUCHILLAS. **(PRECAUCIÓN: CUCHILLAS AFILADAS)**
3. Retire la mano. Con un movimiento rápido, presione el ASA hacia las CUCHILLAS.
4. Retire el tomate en rodajas del TABLERO DE DESLIZAMIENTO y repita el proceso con el siguiente tomate.



Cuchilla

Código de compra de repuesto: DC715

Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

NOTA: Realizar un mantenimiento correcto es vital para preservar la vida útil del aparato y la funcionalidad de la unidad.

1. Tenga cuidado al manipular las cuchillas afiladas.
2. Para extraer el CONJUNTO PRESIONADOR para la limpieza, retire los TORNILLOS DE MARIPOSA y el TOPE DE DESLIZAMIENTO y extraiga el PRESIONADOR del extremo del TABLERO DE DESLIZAMIENTO.
3. El TABLERO DE DESLIZAMIENTO y la PROTECCIÓN DE LA CUCHILLA pueden extraerse retirando los tornillos de montaje.
4. Para desmontar completamente el CONJUNTO PRESIONADOR para la limpieza, retire la TUERCA CIEGA y las TUERCAS HEXAGONALES en la parte superior de la pila y retire con cuidado las PLACAS PRESIONADORAS y los ESPACIADORES. Para desmontar las otras piezas de la PLACA GUÍA, retire los otros tornillos.
5. Para volver a montar, realice el procedimiento en orden inverso.

NOTA: Las CUCHILLAS deben volver a tensarse después del remontaje.

¡Aclare siempre la REBANADORA DE TOMATES en agua fría o tibia después del lavarla con agua caliente!

(El agua caliente causará que el TABLERO DE DESLIZAMIENTO se expanda y resulte difícil presionar el CONJUNTO PRESIONADOR hasta que el TABLERO DE DESLIZAMIENTO alcance la temperatura ambiente).

Instrucciones de servicio

1. Al colocar las CUCHILLAS en los BLOQUES TENSORES, coloque un BLOQUE TENSOR en la mesa de trabajo con la ranura larga hacia arriba y el otro BLOQUE TENSOR con la ranura larga hacia abajo. Introduzca la cuchilla (lado afilado hacia abajo) en la ranura del extremo del cada BLOQUE TENSOR y presione una VARILLA TENSORA en cada BLOQUE TENSOR hasta que asegure la CUCHILLA. Introduzca la otra cuchilla en la siguiente ranura y presione la VARILLA TENSORA para asegurarla. Repita hasta que todas las CUCHILLAS estén en posición.
2. Al colocar CUCHILLAS en el PORTACUCHILLAS, asegúrese de que el lado afilado de las CUCHILLAS esté orientado hacia la advertencia de precaución en el PORTACUCHILLAS.
3. El KIT DE CUCHILLAS puede instalarse solamente de un modo; los orificios de los tornillos de montaje en los BLOQUES TENSORES más cercanos al extremo del BLOQUE deben estar orientados boca abajo hacia el TABLERO DE DESLIZAMIENTO. (Si los bordes afilados de las CUCHILLAS están colocados en la dirección incorrecta, gire el extremo del KIT DE CUCHILLAS hacia el extremo).
4. Para asegurar el CONJUNTO DE LAS CUCHILLAS en el PORTACUCHILLAS, instale los tornillos de cabeza hexagonal a través del PORTACUCHILLAS y en la BARRA TENSORA en el extremo del PORTACUCHILLAS más cerca de la advertencia. Apriete firmemente estos 2 tornillos a mano. A continuación, instale los tornillos hexagonales en la BARRA TENSORA en el otro extremo del PORTACUCHILLAS de modo que estén sueltos. (No apriete las CUCHILLAS hasta que el PORTACUCHILLAS esté montado en el BASTIDOR).

Tensado de las cuchillas:

Debe volver a tensar las cuchillas cada vez que desmonte la rebanadora de tomates:

1. Asegúrese de que el CONJUNTO DEL PORTACUCHILLAS esté firmemente montado en el BASTIDOR con la advertencia y el lado afilado de las CUCHILLAS hacia el CONJUNTO PRESIONADOR.
2. Asegúrese de que los tornillos hexagonales del lado derecho del PORTACUCHILLAS (extremo con la PRECAUCIÓN CUCHILLAS AFILADAS) estén apretados.
3. Apriete los tornillos hexagonales en el extremo izquierdo del PORTACUCHILLAS. Apriete gradualmente los tornillos superior e inferior hasta que las cuchillas superior e inferior estén tensadas equitativamente.
4. Compruebe la tensión de las CUCHILLAS cada vez que use el producto para asegurarse que están tensas. Si no están tensas, proceda según lo indicado arriba.



UK	0117 3075655	service@technical-sales.co.uk	Fourth Way, Avonmouth, Bristol, BS11 8TB United Kingdom
Eire	021 4946777	Sales@nisbets.ie	Unit 9003, Blarney Business Park, Blarney, Co. Cork, Ireland
NL	040 2628080	service@nisbets.nl	
FR	01 60342880	sav@nisbets.fr	
BE-NL	0800 29129	service@nisbets.be	
BE-FR	0800 29229	service@nisbets.be	
DE	0800 1860806	service@nisbets.de	
ES	901 100133		
AU	1300 225 960		15 Badgally Road, Campbelltown, NSW 2560, Australia
NZ	0800 222 700		

VOGUE

vogue-cookware.com 

DC714_ML_A5_v3_2025/08/08